

лов мира, справедливости, прогресса и свободы на благо всех наших народов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Бахрейна Его Превосходительству шейху Мухаммеду бен Мубараку Аль Халифу.

**Шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халиф** (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы от всей души поздравить г-на Яна Кавана в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Я также хотел бы выразить глубокую признательность его предшественнику министру иностранных дел Республики Корея г-ну Хан Сын Су за его неустанные усилия по обеспечению руководства работой пятьдесят шестой сессии и двадцать шестой специальной сессии Ассамблеи по положению детей.

Я также хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за его постоянные усилия по укреплению роли Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла реализовать благородные и великие цели, во имя которых она была создана.

Кроме того, я рад поздравить Швейцарскую Конфедерацию в связи с присоединением к Организации. Хочу также поздравить Восточный Тимор с обретением независимости. Мне также доставляет большое удовлетворение приветствовать создание Африканского союза, пришедшего на смену Организации африканского единства.

Созыв нынешней сессии совпадает с первой годовщиной 11 сентября — события, которое ужаснуло международное сообщество, потрясло человеческое сознание и содействовало сплочению международных усилий перед лицом врага, у которого нет религии, этнической принадлежности, расы и национальности. Таким врагом является терроризм.

По случаю годовщины этого трагического события мы считаем своим долгом вновь выразить чувства соболезнования и сострадания правительству Соединенных Штатов и их дружественному народу, а также семьям жертв повсюду и осудить терроризм во всех его формах и проявлениях, подтвердив свою полную поддержку всех международ-

ных усилий, направленных на борьбу с терроризмом и его искоренение.

Руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и опираясь на международные усилия, со времени обретения независимости Королевство Бахрейн стремится к построению современного государства и гражданского общества, ориентированного на человека — человека, готового и способного справиться с политическими, экономическими и социальными вызовами современной жизни.

Кроме того, Королевство Бахрейн твердой и уверенной поступью продвигается по пути развития и модернизации, подтверждая свою приверженность этому процессу, осуществляемому под руководством короля Бахрейна, Его Величества шейха Исы бен Сальмана Аль Халифы. Моя страна была провозглашена конституционной монархией после плебисцита по Хартии национальных целей, предназначенной содействовать формированию демократических и конституционных условий жизни в Бахрейне. Прошедшие в мае 2002 года муниципальные выборы, в которых в качестве избирателей и кандидатов принимали участие женщины, увенчались успехом; сейчас идет подготовка к проведению парламентских выборов, намеченных на октябрь.

Правительством и народом Бахрейна предпринимаются согласованные усилия, направленные на обеспечение успеха демократического процесса и процесса развития, как это предусмотрено в конституции Королевства, а также в его стратегиях и программах во всех областях. В контексте этих усилий Королевство присоединилось к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Активизировалась деятельность гражданского общества, и возросло число неправительственных организаций. Эта деятельность стимулируется, с тем чтобы все жители Бахрейна могли участвовать в расширяющихся национальных усилиях по обеспечению благосостояния людей и уважения прав человека во всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных областях.

Королевство Бахрейн гордится этими достижениями, получившими признание в Докладе Организации Объединенных Наций о развитии человека за 2002 год, в соответствии с которым Королевство Бахрейн занимает высокое место среди других

стран мира и первое место среди братских арабских государств. Кроме того, Доклад о развитии человека в арабских странах за 2002 год также отмечает наши достижения, что вновь подтверждает успех политики Королевства в области демократии и стратегии развития во всех сферах.

Более того, руководство и народ Королевства Бахрейн гордится тем, что, по данным недавно опубликованного доклада Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Бахрейн занимает 42-е место среди 87 стран, включенных в доклад, и первое — среди государств арабского мира.

Королевство Бахрейн придает большое значение вопросу региональной безопасности, учитывая важность этого аспекта для безопасности и стабильности государств и народов. В соответствии с этим Бахрейн постоянно стремится укреплять отношения добрососедства и взаимного уважения с соседними государствами. Бахрейн возлагает надежды на мирное урегулирование — на основе принципов и положений международного права и в духе братского взаимопонимания — вопроса относительно трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, учитывая недавние позитивные события в отношениях между государствами-членами Совета сотрудничества стран Залива и Исламской Республикой Иран, а также недавние прямые контакты, в частности контакты между Объединенными Арабскими Эмиратами и Ираном.

Далее, состоявшийся в марте нынешнего года в Бейруте саммит Лиги арабских государств подтвердил необходимость и важность безопасности и стабильности в регионе Залива, а также создания атмосферы, благоприятствующей восстановлению нормальных отношений между государствами региона. Он призвал Ирак выполнить в полном объеме соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации между Ираком и Кувейтом, особенно положения, касающиеся кувейтских заключенных и заключенных третьих стран; сотрудничать с Организацией Объединенных Наций с целью облегчения страданий народа Ирака; а также избегать любых конфронтаций, которые могли бы угрожать государствам и народам региона или единству и территориальной целостности Ирака, что также может быть использовано в качестве предлога для вмешательства в его внутренние дела.

Ближний Восток в настоящее время сталкивается с серьезной опасностью в результате осуществляемой Израилем политики на оккупированных палестинских территориях и в результате отвратительных преступлений, совершаемых в отношении палестинского народа, таких, как убийства, блокады и разрушение инфраструктуры и экономики. События, происшедшие в лагере беженцев Дженин и в секторе Газа, наряду с событиями, происходящими ежедневно во всех других палестинских городах, являются четким свидетельством агрессии правительства Израиля и нарушения им положений и норм международного права, а также его нежелания добиться мира и выполнить положения подписанных им международных соглашений.

Далее, палестинский народ продолжает давать отпор этому зверскому нападению, проявляя большое мужество и решимость, тем самым подтверждая свое право на борьбу с оккупацией и подчеркивая веру в справедливость своего дела, одновременно оказывая поддержку своему законному руководству и отстаивая свои национальные права в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и другими соответствующими резолюциями, принятыми международным сообществом, включая последнюю резолюцию 1397 (2002) Совета Безопасности. Они также поддерживают принцип «земля в обмен на мир» и создание независимого палестинского государства на своей национальной земле со столицей в городе Иерусалиме.

Опираясь на свои принципы и отстаивая справедливость, Бахрейн всегда выступал на стороне братского народа Палестины. Бахрейн подтверждает свою полную поддержку арабской мирной инициативы, принятой в ходе состоявшегося в марте 2002 года в Бейруте саммита Лиги арабских государств и основанной на видении, изложенном наследным принцем Королевства Саудовской Аравии Его Королевским высочеством принцем Абдаллой бен Абдель Азизом Аль Саудом. Это видение обеспечивает основы прекращения ближневосточного конфликта, установление нормальных отношений с Израилем в обмен на уход со всех оккупированных арабских территорий на границы, существовавшие до 4 июня 1967 года, включая уход с сирийских арабских Голанских высот и до сих пор оккупированных ливанских территорий, а также на основе справедливого решения проблемы палестин-

ских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III) (1948) Генеральной Ассамблеи.

Репрессии, которым подвергается палестинский народ, и сохранение ситуации, угрожающей миру и безопасности на Ближнем Востоке и во всем мире, требуют незамедлительного вмешательства Совета Безопасности и международного сообщества с целью положить конец израильской практике в отношении палестинского народа и вдохнуть новый импульс в арабскую мирную инициативу на региональном и международном уровнях. Эта инициатива предоставляет жизнеспособную основу для любых действий в направлении продвижения вперед по пути обеспечения справедливого и всеобъемлющего мира в регионе.

Бахрейн приветствует инициативу госсекретаря Соединенных Штатов по созыву международной мирной конференции по Ближнему Востоку на основе идей и принципов, выдвинутых в ходе саммита Лиги арабских государств в рамках арабской мирной инициативы, и соответствующих резолюций, принятых международным сообществом. Бахрейн выражает надежду на то, что это будет содействовать достижению справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, что приведет к стабильности и безопасности и положит конец циклу конфликтов и насилия, на смену которому придет цикл плодотворного сотрудничества между странами региона.

Бахрейн также подтвердил эту позицию, одобряя позитивные идеи, содержащиеся в выступлении президента Буша 24 июня 2002 года, посвященном Ближнему Востоку. Эти идеи были подтверждены в его заявлении в Генеральной Ассамблее в прошлый четверг и предусматривают урегулирование ближневосточного конфликта в рамках резолюций, имеющих международную легитимность, в которых речь идет о создании палестинского государства, существующего рядом с Израилем в условиях мира и безопасности.

Арабская сторона четко продемонстрировала свою заинтересованность в безопасности и стабильности в регионе, выдвинув арабскую мирную инициативу и согласившись на идеи, выдвинутые президентом Бушем. Израильская сторона еще не представила детали своих планов в отношении мира и не выразила своего отношения к арабской мирной инициативе и выдвинутым президентом Бушем

идеям. Сейчас необходимо воплотить эти идеи и инициативы в планы и практические шаги, которые пойдут на благо мира и остановят наблюдаемое в настоящее время ухудшение ситуации.

В свете религиозных и культурных традиций Бахрейна, нашедших отражение в нашей конституции и национальных законах и подтвержденных в нашей политике, в которой среди прочего упор делается на обеспечение права на жизнь, безопасность и мир, мы хотели бы подтвердить, что мы решительно отвергаем все формы и проявления терроризма. Мы также хотели бы приветствовать созыв под эгидой Организации Объединенных Наций международной конференции по терроризму с целью выработки международно согласованного определения терроризма, в котором проводилось бы различие между недопустимыми террористическими актами и законной борьбой и сопротивлением народов, находящихся под иностранной оккупацией, в интересах достижения национального освобождения и самоопределения, а также самообороны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которому мы верны на словах и на деле.

Королевство Бахрейн с большим интересом следит за событиями в Афганистане — стране, лишенной стабильности и страдавшей от бедствий войны на протяжении многих лет. Мы приветствуем меры, принятые правительством Афганистана, в целях обеспечения безопасности и стабильности в стране и восстановления нормальных условий жизни ее народа. Мы также в полной мере сотрудничаем с Комитетом, созданным во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, в том что касается финансовых и материально-технических мер в борьбе против террористической деятельности в соответствии с концепцией коллективных действий в рамках Организации Объединенных Наций.

Бахрейн поддержал все инициативы по созданию зон, свободных от ядерного оружия, а также поддержал другие меры укрепления доверия в таких регионах, как Ближний Восток, поддержав идею создания там зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Мы призываем всех наших соседей поддержать эту идею, с тем чтобы высвободить ресурсы, которые можно было бы использовать для обеспечения процветания и развития наро-

дов региона. Мы призываем Организацию Объединенных Наций оказать давление на Израиль, с тем чтобы он присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставил свои ядерные установки под всеобъемлющую систему гарантий Международного агентства по атомной энергии.

Диалог и терпимость между государствами и народами способствуют развитию понимания и поддержанию международного мира и безопасности. Опираясь на эту нашу убежденность и подчеркивая важность, которую мы придаем резолюции 53/22 Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1998 года, касающейся Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, Королевство Бахрейн принимало у себя семинар, организованный в сотрудничестве с правительством Японии. Ряд международно признанных интеллектуалов из арабских и мусульманских стран и Японии приняли участие в этом семинаре, который прошел в марте нынешнего года под названием «Диалог между цивилизациями: мусульманский мир и Япония». Этот семинар преследовал цель содействовать диалогу между арабомусульманскими цивилизациями и другими цивилизациями в интересах сближения различных культур.

В поддержку этого подхода Королевство Бахрейн также будет принимающей страной десятой сессии в рамках конференции по исламско-христианскому диалогу, которая пройдет с 28 по 30 октября 2002 года. Цель диалога состоит в углублении понимания между мировыми религиями и культурами, а также в укреплении взаимодействия и обменов, с тем чтобы сохранить достигнутый прогресс и активизировать формирование информированного взгляда на будущее, когда будет возможно сотрудничество в интересах обеспечения того, чтобы вся человеческая раса жила в условиях, свободных от дискриминации.

В заключение я хотел бы сказать, что благодаря усилиям, направленным на развитие сотрудничества, Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшаяся недавно в Йоханнесбурге, создала хорошую возможность для оценки и анализа достижений последних 10 лет, для идентификации препятствий и проблем, разработки стратегий и определения целей и приоритетов для совместных действий. Мы надеемся, что все государства будут выполнять результаты Встречи на

высшем уровне в Йоханнесбурге и решат проблемы, которые стоят перед всеми нами, особенно перед развивающимися государствами.

В этом контексте Королевство Бахрейн хотело бы вновь подтвердить важность практического и эффективного выполнения Декларации тысячелетия в том, что касается развития и роли международного сообщества и международных организаций в поддержке национальных усилий в этой области.

Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций при наличии решимости, политической воли и напряженных усилий ее государств-членов сможет предпринять меры, которые помогут добиться достижения наших общих целей справедливого мира, экономического процветания и социальной справедливости во всем мире. В наших интересах сотрудничать друг с другом для того, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций главным инструментом нашей деятельности, направленной на построение лучшего мира, а именно: мира во всем мире, безопасности, процветания и справедливости для всех народов и всех государств.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Сирийской Арабской Республики Его Превосходительству г-ну Фаруку аш-Шараа.

**Г-н аш-Шараа** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мне доставляет большое удовлетворение поздравить г-на Яна Кавану в связи с избранием на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Уверен, что многочисленные посты, которые он занимал, облегчат ему задачу успешной организации прений Генеральной Ассамблеи. Я также выражаю признательность его предшественнику за усилия, которые он предпринял для успешного проведения прений в ходе пятьдесят шестой сессии.

Я не выполнил бы свой долг, если бы я не выразил нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за усилия, которые он предпринимает по сохранению принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Я желаю ему успеха в работе по справедливому решению проблем, с которыми сталкивается международное общество.